

# Gazette officielle du Québec

## Part 2 Laws and Regulations

Volume 132  
1 November 2000  
No. 44

### Summary

Table of Contents  
Coming into force of Acts  
Regulations and other acts  
Draft Regulations  
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2000

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.



---

## Table of Contents

Page

---

### Coming into force of Acts

---

1233-2000	Income support, employment assistance and social solidarity, An Act respecting... — Coming into force of certain provisions .....	5239
-----------	--	------

---

### Regulations and other acts

---

1210-2000	Signing of certain acts, documents or writings emanating from the secretariat of the Conseil du trésor .....	5241
1217-2000	Waste water disposal systems for isolated dwellings (Amend.) .....	5243
1234-2000	Signing of certain documents of the Ministère de la Solidarité sociale .....	5244
1246-2000	Crop insurance under the individual plan (Amend.) .....	5245
	Designation of a breast cancer detection centre .....	5245
	Type of construction that the holder of a claim, a mining exploration licence or a licence to explore for surface mineral substances may erect or maintain on lands of the domain of the State without ministerial authorization .....	5246

---

### Draft Regulations

---

Income support .....	5249
----------------------	------



## Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

### **O.C. 1233-2000, 18 October 2000**

#### **An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity (R.S.Q., c. S-32.001) — Coming into force of certain provisions**

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Act respecting income support, employment assistance and social solidarity

WHEREAS the Act respecting income support, employment assistance and social solidarity (R.S.Q., c. S-32.001) was assented to on 20 June 1998;

WHEREAS under the first paragraph of section 230 of the Act, its provisions come into force on the date or dates to be fixed by the Government, except sections 176, 177 and 205, paragraph 4 of section 207 and sections 214, 215, 218 and 227 which came into force on 20 June 1998, subparagraph 2 of paragraph 5 of section 207 and paragraph 7 of section 208 which came into force on 1 July 1998 but have effect from 1 June 1998, and the other provisions of section 207 and 208 which came into force on 1 August 1998;

WHEREAS 5 August 1998 was fixed as the date of coming into force of section 203 of the Act by Order in Council 1005-98 dated 5 August 1998;

WHEREAS by Order in Council 1010-99 dated 1 September 1999, 1 October 1999 was fixed as the date of coming into force of sections 1 to 19, the first paragraph of section 20, sections 21 to 26, the first and second paragraphs of section 27, sections 28 to 31, 33 to 55, 58, 67, 68 except what follows the word “work” in subparagraph 4 of the second paragraph, sections 69 to 74, section 75 except what follows the words “Insurance Act” in subparagraph 4 of the second paragraph, sections 76 to 78, section 79 except the last sentence of the first paragraph, sections 80 to 95, the first and third paragraphs of section 96, sections 97 to 155, paragraphs 1 to 6, 8 to 23 and 25 to 30 of section 156, subparagraphs 1 to 13 of the first paragraph and the second paragraph of section 158, sections 159 to 175, 178 to 186, 189 to 202, 204, 206, 209 to 212, 216, 217, 219 to 226, 228 except for the provisions of the first paragraph concerning the report on the implementation of the provisions pertaining to the payment of part of the benefit relating to lodging to the lessor, and section 229 of that Act;

WHEREAS by Order in Council 1010-99 dated 1 September 1999, 1 January 2000 was fixed as the date of coming into force, in subparagraph 4 of the second paragraph of section 68, of what follows the word “work” and, in subparagraph 4 of the second paragraph of section 75, of what follows the words “Insurance Act”, of the last sentence of the first paragraph of section 79, of the second paragraph of section 96 and of subparagraph 14 of the first paragraph of section 158 of that Act;

WHEREAS under the second paragraph of section 230 of the Act, sections 56 and 57 may not come into force prior to 1 September 2000;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Social Solidarity and of the Minister of State for Labour and Employment, Minister of Labour and Minister responsible for Employment:

THAT 1 November 2000 be fixed as the date of coming into force of sections 56, 57 and paragraph 31 of section 156 of the Act respecting income support, employment assistance and social solidarity (R.S.Q., c. S-32.001).

MICHEL NOËL DE TILLY,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

3907



## Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

### **O.C. 1210-2000, 18 October 2000**

Public Administration Act  
(2000, c. 8)

#### **Secretariat of the Conseil du trésor — Signing of certain acts, documents or writings**

Signing of certain acts, documents or writings emanating from the secretariat of the Conseil du trésor

WHEREAS under the second paragraph of section 88 of the Public Administration Act (2000, c. 8), an act, document or writing is binding on or may be attributed to the chair of the Conseil du trésor only if it is signed by the chair, the secretary, the clerk, a member of the personnel of the secretariat or the holder of a position, and in the latter two cases, only to the extent determined by the Government;

WHEREAS it is expedient that the Government determine the acts, documents or writings which, when signed by certain members of the personnel of the secretariat or by certain position holders, are binding on or may be attributed to the chair;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Public Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du trésor:

THAT the Terms and conditions governing the signing of certain acts, documents or writings emanating from the secretariat of the Conseil du trésor, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

#### **Terms and conditions governing the signing of certain acts, documents or writings emanating from the secretariat of the Conseil du trésor**

Public Administration Act  
(R.S.Q., c. 8, s. 88)

1. The personnel of the secretariat of the Conseil du trésor and holders of position who perform duties, on a permanent or temporary basis, are authorized to sign,

alone and with the same authority as the chairman of the Conseil du trésor, the acts, documents or other writings listed for their respective positions, provided that they do so in the performance of their duties.

2. Associate secretaries, the assistant secretary for the co-ordination of negotiations and the person assigned to information highways and information resources are authorized to sign, for their respective sector of activity,

(1) supply contracts;

(2) contracts for services;

(3) agreements on the terms and conditions governing the payment and use of subsidies;

(4) attestations related to the commitment to implement or maintain an affirmative action program, given to a profit-oriented organization having more than 100 employees, pursuant to section 4.1 of the Directive concernant certaines modalités d'application du Règlement concernant la promesse et l'octroi de subventions, C.T. 131500 dated 3 February 1981; and

(5) discharges from any personal right, and any act, document or writing related thereto.

3. The director general for administration is authorized to sign, for all the secretariat's activities,

(1) supply contracts;

(2) contracts for services;

(3) construction contracts;

(4) contracts for the supply of personnel;

(5) discharges from any personal right, and any act, document or writing related thereto;

(6) acts or contracts for the disposal of surplus property, subject to the Act respecting the Service des achats du Gouvernement (R.S.Q., c. S-4) and the Règlement sur la disposition des biens meubles excédentaires, C.T. 186095 dated 6 September 1994, as amended; and

(7) documents related to the management of a special fund created under an Act.

4. The director of financial resources is authorized to sign, for all the secretariat's activities,

- (1) supply contracts;
- (2) contracts for services; and
- (3) documents related to the management of a special fund created under an Act.

5. The director of material resources is authorized to sign, for all the secretariat's activities,

- (1) supply contracts;
- (2) contracts for services;
- (3) construction contracts; and
- (4) acts or contracts for the disposal of surplus property, subject to the Act respecting the Service des achats du Gouvernement (R.S.Q., c. S-4) and the Règlement sur la disposition des biens meubles excédentaires.

6. The director of human resources is authorized to sign, for all the secretariat's activities, any declaration required when salaries and wages are seized by garnishment under the Code of Civil Procedure (R.S.Q., c. C-25) or any other Act.

7. Directors and assistant directors are authorised to sign, for their sectors of activity,

- (1) supply contracts;
- (2) contracts for services;
- (3) agreements on the terms and conditions governing the payment and use of subsidies; and
- (4) attestations related to the commitment to implement or maintain an equal opportunity program, given to a non-profit organization having more than 100 employees, pursuant to section 4.1 of the Directive concernant certaines modalités d'application du Règlement concernant la promesse et l'octroi de subventions.

8. Service heads are authorized to sign, for their sectors of activity,

- (1) supply contracts; and
- (2) service contracts.

9. The person responsible for supplies is authorized to sign, for all the secretariat's activities, acts or contracts for the disposal of surplus property, subject to the

Act respecting the Service des achats du Gouvernement (R.S.Q., c. S-4) and the Règlement sur la disposition des biens meubles excédentaires.

10. The associate secretary for public service personnel, the director and staffing advisors of the Direction de la dotation et du soutien à la gestion, the head of the Service des activités régionales and the persons in charge in the regions, the head of the Service de la dotation et de la mobilité and the head of the Service des moyens d'évaluation et de la formation are authorized to sign

(1) re-examinations and certifications of qualifications done under the Public Service Act (R.S.Q., c. F-3.1.1); and

(2) opinions on a classification and the duties of the classification or of a new classification prepared in accordance with that Act and various Acts giving certain persons the right to return to the public service.

11. The associate secretary for public service personnel, the director of the Direction de la dotation et du soutien à la gestion and the head of the Service des moyens d'évaluation et de la formation are authorized to sign the applications for assessment and certification made to the Commission de la fonction publique pursuant to the last paragraph of section 115 of the Public Service Act.

12. The associate secretary for public contracts is authorized to sign attestations issued to the secretary of a selection committee responsible for evaluating tenders for services, as prescribed by section 68 of the Regulation respecting supply contracts, construction contracts and service contracts of government departments and public bodies, made by Order in Council 961-2000 dated 16 August 2000.

13. The associate secretary for public contracts and the head of the Service du fichier des fournisseurs are authorized to sign attestations related to the commitment to implement an equal opportunity program, issued to a Québec contractor or a subcontractor, pursuant to section 5 of the Regulation respecting supply contracts, construction contracts and service contracts of government departments and public bodies.

14. The head of the Service du fichier des fournisseurs is authorized to sign any decision made under section 176 of the Regulation respecting supply contracts, construction contracts and service contracts of government departments and public bodies, related to the upholding or cancellation of a penalty imposed on a Québec supplier.



Gouvernement du Québec

## O.C. 1217-2000, 18 October 2000

Environment Quality Act  
(R.S.Q., c. Q-2)

### Waste water disposal systems for isolated dwellings — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings

WHEREAS the Government made the Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings by Order in Council 786-2000 dated 21 June 2000;

WHEREAS, having considered the representations submitted after the Regulation was made, it is expedient to clarify the description of the authorities responsible for the enforcement of the Regulation and to temporarily continue to allow the installation of certain waste water treatment systems;

WHEREAS, under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published in accordance with section 8 of that Act, where the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under sections 13 and 18 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication and such coming into force must be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency due to the following circumstances justifies the absence or prior publication and the immediate coming into force of the Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings:

— it is essential that there be no ambiguity as to the authorities responsible for the enforcement of the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 8);

— it is necessary, as an interim measure, to continue to allow the installation of certain formerly approved waste water treatment systems until the systems meeting

the new regulatory requirements become available in sufficient numbers;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of the Environment:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings\*

Environment Quality Act  
(R.S.Q., c. Q-2, s. 46, pars. *d* and *i*, and *s.* 86)

1. Section 88 of the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings is amended by striking out the words “that has adopted, before 12 August 1981 or later, a by-law respecting waste water disposal systems for isolated dwellings, whatever its content,” in the first paragraph.

2. The following section is inserted after section 93:

“94. Notwithstanding section 11, prefabricated septic tanks that comply with NQ 3680-505, NQ 3680-510 and NQ 3680-901 standards may be installed until 31 December 2001.”.

3. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3906

\* The Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 8) was last amended by the Regulation made by Order in Council 786-2000 dated 21 June 2000 (2000, *G.O.* 2, 3397). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 February 2000.

Gouvernement du Québec

## O.C. 1234-2000, 18 October 2000

An Act respecting the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité and establishing the Commission des partenaires du marché du travail (R.S.Q., c. M-15.001)

— **Ministère de la Solidarité sociale**  
 — **Signing of certain documents**  
 — **Amendments**

Signing of certain documents of the Ministère de la Solidarité sociale

WHEREAS, under the second paragraph of section 52 of the Act respecting the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité and establishing the Commission des partenaires du marché du travail (R.S.Q., c. M-15.001), a deed, document or writing may bind the Minister or be attributed to him only if it is signed by him, the Deputy Minister, a member of the personnel of the department or the holder of a position, and, in the latter two cases, only to the extent determined by the Government;

WHEREAS, under the third paragraph of that section, a member of the personnel of an organization is, to the extent that he is assigned to the administration of a program that the Minister has delegated by agreement to that organization, considered to be a member of the personnel of the department for the purposes of the second paragraph of that section;

WHEREAS the Government made the Terms and conditions for the signing of certain documents of the Ministère de la Solidarité sociale by Order in Council 985-2000 dated 16 August 2000;

WHEREAS it is expedient to amend the terms and conditions;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of State for Labour and Employment and Minister responsible for Employment and of the Minister of Social Solidarity:

THAT the Terms to amend the Terms and conditions for the signing of certain documents of the Ministère de la Solidarité sociale, attached to this Order in Council, be made;

THAT this Order in Council come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL NOËL DE TILLY,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## SCHEDULE

### TERMS TO AMEND THE TERMS AND CONDITIONS FOR THE SIGNING OF CERTAIN DOCUMENTS OF THE MINISTÈRE DE LA SOLIDARITÉ SOCIALE\*

1. Section 2 of the Terms and conditions for the signing of certain documents of the Ministère de la Solidarité sociale is amended by adding the following subparagraph after subparagraph 4 of the first paragraph:

“(5) agreements pursuant to the Solidarité jeunesse project for which the standards have been approved by the Government or the Conseil du trésor.”.

2. Section 3 is amended by adding the following subparagraph after subparagraph 4 of the first paragraph:

“(5) agreements pursuant to the Solidarité jeunesse project for which the standards have been approved by the Government or the Conseil du trésor.”.

3. Section 6 is amended by adding the following after the fourth paragraph:

“Further to the powers referred to in the first, second and third paragraphs, regional directors are authorized to sign, in respect of the administrative units assigned to their responsibility, agreements pursuant to the Solidarité jeunesse project for which the standards have been approved by the Government or the Conseil du trésor, up to \$750 000.”.

4. Section 8 is amended by adding the following after the second paragraph:

“Further to the powers referred to in the first and second paragraphs, directors of local employment centres are authorized to sign, in respect of the administrative units assigned to their responsibility, agreements pursuant to the Solidarité jeunesse project for which the standards have been approved by the Government or the Conseil du trésor, up to \$300 000.”.

5. Section 18 is amended by adding the following paragraph after paragraph 8:

\* The Terms and conditions for the signing of certain documents of the Ministère de la Solidarité sociale were made by Order in Council 985-2000 dated 16 August 2000 (2000, G.O. 2, 4413).

“(9) agreements pursuant to the Solidarité jeunesse project for which the standards have been approved by the Government or the Conseil du trésor.”.

3908

Gouvernement du Québec

## **O.C. 1246-2000, 18 October 2000**

Crop Insurance Act  
(R.S.Q., c. A-30)

### **Crop insurance — Individual plan**

Regulation to amend the Regulation respecting crop insurance under the individual plan

WHEREAS, under section 59 of the Crop Insurance Act (R.S.Q., c. A-30), hereinafter called the “Act”, the Régie des assurances agricoles du Québec may, by regulation approved by the Government, offer an individual insurance plan for commercial crops;

WHEREAS the Régie made the Regulation respecting crop insurance under the individual plan, approved by Order in Council 1543-96 dated 11 December 1996;

WHEREAS, under section 24 of the Act, the Régie may, by regulation, offer insurance against one or some of the events provided for in that section and add other uncontrollable events not attributable to human intervention to those provided for;

WHEREAS, under paragraph *d* of section 74 of the Act, the Régie may determine the insurable crops;

WHEREAS, under paragraph *m* of section 74 of the Act, the Régie may prescribe any measure it considers appropriate for the carrying out of the Act;

WHEREAS, at its sitting of 22 September 2000, the Régie made the Regulation to amend the Regulation respecting crop insurance under the individual plan;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting crop insurance under the individual plan, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL NOËL DE TILLY,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## **Regulation to amend the Regulation respecting crop insurance under the individual plan<sup>1</sup>**

Crop Insurance Act  
(R.S.Q., c. A-30, s. 24, 48, 59, 60 and 74, pars. *d* and *m*)

1. Section 7 of the Regulation respecting crop insurance under the individual plan is amended by substituting the following for the first paragraph of the “GROUP 6 APPLES”:

“(1) healthy dwarf and semi-dwarf apple trees or healthy standard apple trees;”.

2. Section 13 is amended by substituting the following for subparagraph 1 of paragraph 1:

“(1) Plan A: the insurance covers against the partial or total destruction of apple trees caused by winter frost, sleet (frozen rain) or an uncontrollable event listed in section 24 of the Act except wild animals against which adequate means of protection exist. In addition to that coverage, there is an option for partially or totally destroyed productive dwarf and semi-dwarf apple trees covering 80 % of the standard revenue expected as established by the Régie, during the necessary period for the restoration of the production;”.

3. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3903

## **M.O., 2000-018**

### **Minister’s Order to designate a breast cancer detection centre dated 13 October 2000**

THE MINISTER OF STATE FOR HEALTH AND SOCIAL SERVICES AND MINISTER OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES,

CONSIDERING that it is expedient to designate a breast cancer detection centre under subparagraph *b.3* of the first paragraph of section 69 of Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29);

<sup>1</sup> The Regulation respecting crop insurance under the individual plan, approved by Order in Council 1543-96 dated 11 December 1996 (1996; *G.O.* 2, 5443), was last amended by the Regulation approved by Order in Council 1422-99 dated 15 December 1999 (1999; *G.O.* 2, 5128). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 February 2000.

## ORDERS:

That the following breast cancer detection centre be designated for the Montérégie region:

Centre hospitalier Anna-Laberge  
200, boulevard Brisebois  
Châteauguay (Québec)  
J6K 4W8.

Québec, 13 October 2000

*The Minister of State for Health and Social Services  
and Minister of Health and Social Services,*  
PAULINE MAROIS

3902

**M.O., 2000****Order of the Minister of Natural Resources dated  
24 October 2000**

Mining Act  
(R.S.Q., c. M-13.1; 1998, c. 24; 1999, c. 36 and 40)

Types of construction that the holder of a claim, a mining exploration licence or a licence to explore for surface mineral substances may erect or maintain on lands of the domain of the State without ministerial authorization

THE MINISTER OF NATURAL RESOURCES,

CONSIDERING section 66 of the Mining Act (R.S.Q., c. M-13.1), as amended by section 35 of chapter 24 of the Statutes of 1998, which provides that the claim holder may not erect or maintain any construction on lands of the domain of the State without first obtaining authorization from the Minister, except if the construction is located on the parcel of land subject to the claim and is a construction of a type defined by a ministerial order made under subparagraph 2.1 of the first paragraph of section 304;

CONSIDERING subparagraph 2.1 of the first paragraph of section 304 of the Mining Act, introduced by paragraph 3 of section 127 of chapter 24 of the Statutes of 1998, which enables the Minister of Natural Resources to define by order, for lands of the domain of the State, the types of construction that may be erected or maintained by the holder of a claim on the land subject to the claim without being required to obtain authorization from the Minister;

CONSIDERING section 93 of the Mining Act and section 136 of the said Act, as amended by section 61 of chapter 24 of the Statutes of 1998, which provide that rights and restrictions relating to exploration for mineral substances and applicable to claims, namely under section 66, shall apply, adapted as required, to a mining exploration licence and to a licence to explore for surface mineral substances;

CONSIDERING that, in accordance with section 159 of chapter 24 of the Statutes of 1998, the provisions of sections 35 and 127 of chapter 24 of the Statutes of 1998 will not come into force until the date or dates fixed by the Government;

CONSIDERING Order in Council 1041-2000 dated 30 August 2000, which fixes 22 November 2000 as the date of coming into force of section 35 and of paragraph 3 of section 127 of chapter 24 of the Statutes of 1998;

CONSIDERING section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18-1), which provides that a draft regulation within the meaning of section 1 of the Act may be made without having been published in the *Gazette officielle du Québec*, if the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

CONSIDERING section 13 of that Act, which provides that the reason justifying the absence of such publication shall be published with the regulation;

CONSIDERING that the Minister is of the opinion that the urgency due to the following circumstances justifies the absence of such publication:

— as of 22 November 2000, on lands of the domain of the State, the holders of claims, mining exploration licences or licences to explore for surface mineral substances will require an authorization from the Minister to erect or maintain any type of construction on the land subject to their rights;

— such authorization will not be required to erect or maintain a construction of a type defined by this Order;

— it is in the interests of the holders of claims, mining exploration licences or licences to explore for surface mineral substances that this Order come into force on 22 November 2000, to avert an increase in the number of applications for authorization to erect or maintain a construction, which would be given anyway if the construction were of a type defined by this Order;

CONSIDERING section 304 of the Mining Act, as amended by section 127 of chapter 24 of the Statutes of 1998, which provides that an order made pursuant to that section comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date specified therein;

CONSIDERING section 382 of the Mining Act, which provides that the Minister of Natural Resources is responsible for the administration of the Act;

CONSIDERING that it is expedient to define, for lands of the domain of the State, the types of construction that may be erected or maintained by the holder of a claim, of a mining exploration licence or of a licence to explore for surface mineral substances on the land subject to the right without being required to obtain authorization from the Minister;

ORDERS:

1. On lands of the domain of the State, the types of construction that the holder of a claim, a mining exploration licence or a licence to explore for surface mineral substances may erect or maintain without ministerial authorization on the land subject to the right are temporary, portable shelters that can be dismantled and are made of pliable material stretched over solid supports.

2. The types of construction referred to in paragraph 1 shall clearly show the registration number or alphanumeric code of the mining right in respect of the territory where the construction is erected or maintained.

3. This Order comes into force on 22 November 2000.

Charlesbourg, 24 October 2000

JACQUES BRASSARD,  
*Minister of Natural Resources*

3909



## Draft Regulations

### Draft Regulation

An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity (R.S.Q., c. S-32.001)

#### Income support — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting income support, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to prescribe the amounts by which and the conditions according to which employment-assistance benefits are to be reduced where the obligations imposed on certain recipients under 25 years of age to attend an interview to evaluate their circumstances and to engage in activities suitable for their situation as part of an Individualized Integration, Training and Employment Plan are not met.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Yvon Boudreau, Assistant Deputy Minister, Direction générale des politiques, 425, rue Saint-Amable, 4<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 4Z1, by telephone at (418) 643-7006 or by fax at (418) 643-0019.

Any interested person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Social Solidarity, 425, rue Saint-Amable, 4<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 4Z1 or to the Minister of State for Labour and Employment, Minister of Labour and Minister responsible for Employment, 200, chemin Sainte-Foy, 6<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

ANDRÉ BOISCLAIR,  
*Minister of Social Solidarity*

DIANE LEMIEUX,  
*Minister of State for  
Labour and Employment,  
Minister of Labour and  
Minister responsible  
for Employment*

### Regulation to amend the Regulation respecting income support\*

An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity (R.S.Q., c. S-32.001, s. 156, par. 31 and s. 160)

1. Section 152 of the Regulation respecting income support is amended by substituting “, 47 and 56” for “and 47” in the first paragraph.

2. The following is substituted for section 153:

“**153.** The measure provided for in section 152 shall cease to apply

(1) in the case of an infringement of any of the provisions of sections 45 and 47, where the adult no longer fails to comply with the instructions given by the Minister or comes to an agreement with the Minister on another activity to be engaged in, in particular as part of an Individualized Plan;

(2) in the case of an infringement of any of the provisions of section 56, where the adult, according to the nature of the infringement, attends an interview at the Minister’s request to enable the latter to evaluate the adult’s circumstances, engages in the activity as part of the Individualized Plan or comes to an agreement with the Minister on another activity to be engaged in.

The measure shall also cease to apply where the adult during one month earns work income, calculated in accordance with section 87, that exceeds the amount excluded for work income under section 88. In the latter case, the measure shall cease to apply as of the month following that in which the income was reported to the Minister.”.

\* The Regulation respecting income support, made by Order in Council 1011-99 dated 1 September 1999 (1999, *G.O.* 2, 2881), was last amended by the Regulations made by Orders in Council 339-2000 dated 22 March 2000 (2000, *G.O.* 2, 1840), 546-2000 dated 3 May 2000 (2000, *G.O.* 2, 2206), 637-2000 dated 24 May 2000 (2000, *G.O.* 2, 2535), 707-2000 dated 7 June 2000 (2000, *G.O.* 2, 2661) and 896-2000 dated 13 July 2000 (2000, *G.O.* 2, 3616). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 February 2000.

3. Section 154 is amended by striking out the words “in the event of an infringement of section 45, 47 or 49 of the Act” in paragraph 1.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3904



## Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

<b>Regulations — Statutes</b>	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Breast cancer detection centre — Designation . . . . . (Health Insurance Act, R.S.Q., c. A-29)	5245	N
Crop Insurance Act — Crop insurance under the individual plan . . . . . (R.S.Q., c. A-30)	5245	M
Crop insurance under the individual plan . . . . . (Crop Insurance Act, R.S.Q., c. A-30)	5245	M
Environment Quality Act — Waste water disposal systems for isolated dwellings . . . . . (R.S.Q., c. Q-2)	5243	M
Health Insurance Act — Breast cancer detection centre — Designation . . . . . (R.S.Q., c. A-29)	5245	N
Income support . . . . . (An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity, R.S.Q., c. S-32.001)	5249	Draft
Income support, employment assistance and social solidarity, An Act respecting... — Coming into force of certain provisions . . . . .	5239	
Income support, employment assistance and social solidarity, An Act respecting... — Income support . . . . . (R.S.Q., c. S-32.001)	5249	Draft
Mining Act — Type of construction that the holder of a claim, a mining exploration licence or a licence to explore for surface mineral substances may erect or maintain on lands of the domain of the State without ministerial authorization . . . . . (R.S.Q., c. M-13.1)	5246	
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité and establishing the Commission des partenaires du marché du travail, An Act respecting the... — Signing of certain documents of the Ministère de la Solidarité sociale . . . . . (R.S.Q., c. M-15.001)	5244	N
Public Administration Act — Signing of certain acts, documents or writings emanating from the secretariat of the Conseil du trésor . . . . . (2000, c. 8)	5241	N
Signing of certain acts, documents or writings emanating from the secretariat of the Conseil du trésor . . . . . (Public Administration Act, 2000, c. 8)	5241	N
Signing of certain documents of the Ministère de la Solidarité sociale . . . . . (An Act respecting de Ministère de l'Emploi et de la Solidarité and establishing the Commission des partenaires du marché du travail, R.S.Q., c. M-15.001)	5244	N
Type of construction that the holder of a claim, a mining exploration licence or a licence to explore for surface mineral substances may erect or maintain on lands of the domain of the State without ministerial authorization . . . . . (Mining Act, R.S.Q., c. M-13.1)	5246	
Waste water disposal systems for isolated dwellings . . . . . (Environment Quality Act, R.S.Q., c. Q-2)	5243	M

